



## 24 位會員獲特區政府表揚 24 Members Recognized by the HKSAR Government

自特區政府設立勳銜制度以來，每年均有本會成員獲授勳銜，表揚其服務社會的卓越表現。2020 年共有 12 位會員獲授勳銜、3 位獲頒行政長官社區服務獎狀、9 位獲委任太平紳士。

Since the inception of the HKSAR Government's Honour System, the Chamber's members have been on the Honours List every year. In 2020, 12 members were awarded various medals, 3 were awarded CE's Commendation for Community Service and 9 were appointed Justice of the Peace (JP).

### 2020年榮獲勳銜及獲委太平紳士之會員 CGCC Recipients of Medals and Title of JP in 2020

大紫荊勳章 GBM	陳智思 Bernard Chan			
金紫荊星章 GBS	譚錦球 Tam Kam-kiu	馬逢國 Ma Fung-kwok		
銀紫荊星章 SBS	何超瓊 Pansy Ho	江達可 Kong Tak-ho	吳宏斌 Dennis Ng	
銅紫荊星章 BBS	朱鼎健 Ken Chu	徐 莉 Tsui Li	廖漢輝 Liu Hong-fai	
榮譽勳章 MH	余 敏 Yu Man	孔昭華 Hung Chiu-wah	莊毅強 John Chong	
行政長官社區服務獎狀 CE's Commendation for Community Service	陳建年 Kenneth Chan	張志剛 Cheung Chi-kong	羅正杰 Bosco Law	
太平紳士 JP	王祖興 Harold Wong	譚岳衡 Tan Yueheng	林 涌 Lin Yong	林顯伊 Lam Ho-yi
	高佩璇 Ko Pui-shuen	周春玲 Zhou Chunling	張廣軍 Cheung Kwong-kwan	梁毓偉 Kenneth Leung
	鍾偉雄 Gerard Chung			

## 慶賀及慈善活動 Celebrations and Charity



▲ 71周年國慶暨中秋慶祝大會，場面盛大  
A gala was held to celebrate the 71st anniversary of the founding of the PRC and the Mid-Autumn festival

▶ 與各界攜手籌備各項慶祝國慶活動  
Joining hands with different sectors to organize celebration activities for the 71st anniversary of the founding of the PRC

## 同賀國慶 PRC Founding Anniversary

“香江賀國慶 中秋喜團圓”香港同胞慶祝中華人民共和國成立71周年大會假香港會議展覽中心舉行。活動由香港同胞慶祝國慶籌備委員會主辦，並由本會協助統籌。會上邀請不同社會人士分享對祖國發展的情懷，並安排富有家國情懷的歌唱及舞蹈表演，為祖國華誕送上祝福。(30/9)

此外，本會並參與香港同胞慶祝國慶籌備委員會、香港工商界同胞慶祝國慶籌委會及香港工商界婦女慶祝國慶籌備委員會的工作，與各界攜手各項籌辦國慶活動，與民同樂。

A gala in celebration of the 71st anniversary of the founding of the People's Republic of China was held at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre. The gala was organized by the Organizing Committee for the National Day Celebration of Hong Kong Compatriots and coordinated by the Chamber. Representatives from various sectors of the local community took the stage to share their views on the development of the motherland, also there were singing and dancing performances expressing sentiments towards home and country to celebrate the birthday of the motherland. (30/9)

In addition, the Chamber took part in organizing the celebratory events initiated by the Organizing Committee for the National Day Celebration of Hong Kong Compatriots and preparatory committees of the larger business community and business women in Hong Kong.



▶ 組隊參與公益金百萬行，共襄善舉  
The Chamber formed a team to participate in the Charity Walk



▶ 向“惜食堂”捐贈1,000份愛心飯餐  
1,000 packages of meal were donated to the Food Angel

## 愛心飯餐 為基層送暖 Meal Donation to Food Angel

中總愛心行動自2009年創立以來，致力向基層市民及弱勢社群表達關懷。年內，本會透過“愛心行動”向“惜食堂”捐贈1,000份愛心飯餐，在新冠肺炎疫情之下略盡社會責任，希望透過食物援助方式，照顧基層市民所需。(26/11)

Since its inception at 2009, the CGCC “We Care · We Share” campaign has been expressing care for the grassroots and disadvantaged. To fulfill its social responsibilities under pandemic, the Chamber has donated 1,000 packages of meal to the Food Angel through the “We Care · We Share” campaign, for the sake of distributing food for free to people in need. (26/11)

## 百萬善行為公益 Enjoying Charity Walk

本會組隊參加公益金港島、九龍區百萬行，為公益金資助的“家庭及兒童福利服務”籌款，共有近30名成員同行，共襄善舉。(5/1)

The Chamber formed a team to participate in the Hong Kong and Kowloon Walk of the Community Chest to raise funds for the Family and Child Welfare, a program sponsored by the Chest, nearly 30 members from the Chamber joined the walk. (5/1)